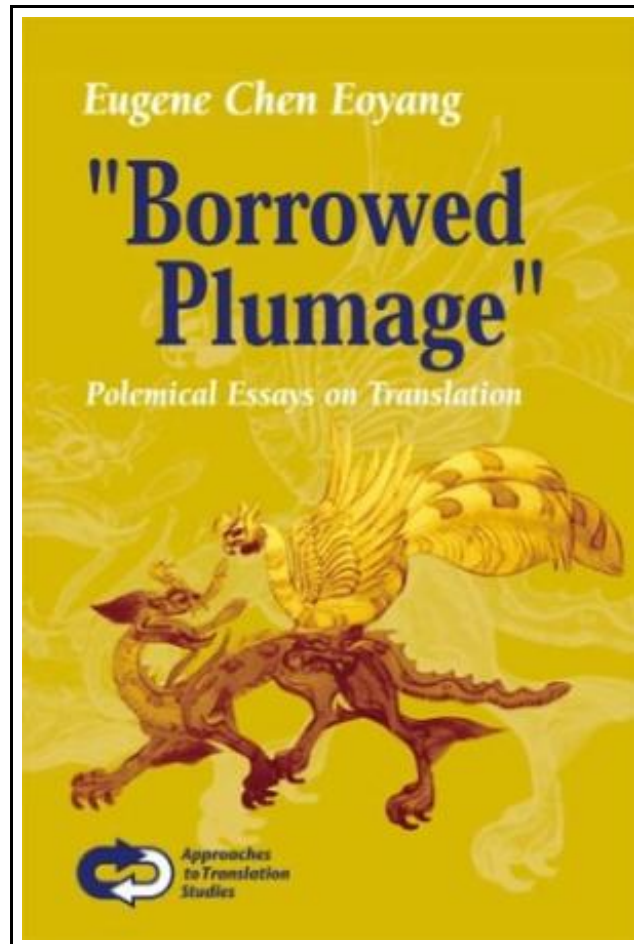


Borrowed Plumage: Polemical Essays on Translation (Paperback)



Filesize: 5.94 MB

Reviews

This pdf is very gripping and fascinating. We have read and that i am certain that i am going to going to read once more again in the future. Once you begin to read the book, it is extremely difficult to leave it before concluding.

(Burnice Cronin)

BORROWED PLUMAGE: POLEMICAL ESSAYS ON TRANSLATION (PAPERBACK)

[DOWNLOAD](#)

To download **Borrowed Plumage: Polemical Essays on Translation (Paperback)** eBook, make sure you access the web link beneath and download the document or have access to additional information that are have conjunction with BORROWED PLUMAGE: POLEMICAL ESSAYS ON TRANSLATION (PAPERBACK) ebook.

Brill, Netherlands, 2003. Paperback. Book Condition: New. 216 x 150 mm. Language: English . Brand New Book. This eclectic collection of essays focuses on a number of intriguing issues in translation: some of these polemic essays challenge certain widespread beliefs and practices: for example, the belief that humor is untranslatable; the assumption that translations are always inferior to the originals; the spread of translations that are more impenetrable to the target audience than the originals ever were to the source language audience; above all, the notion that translation is a marginal rather than a major area of study: indeed, as one essay suggests, translation may represent a model of thought, and translating a mode of thinking. These essays also consider the international trade in translations, the ratio of translations out of the language and of translations into the language, as a possible index to historical development; analyze the humor that can be translated as well as the humor that cannot be translated; uncover the implicit indicators of time and place in traditional Chinese poetry (offering thereby a study in comparative deictics); examine the hermeneutics of Old Testament exegeses, which - unlike the modern world - privileged the oral over the written word; discuss the subtle but definable differences between translations that appropriate previous versions by way of allusion and quotation, and translations that merely plagiarize. In the final section, entitled *Divertissements*, Eugene Eoyang provides an exposition of his translation of a poem, first published in the *People's Daily* (and since banned), that contained a hidden - and decidedly hostile - acrostic, in which the challenge was not only to convey the original meaning but also to preserve the disguise of the original meaning in the Chinese text. (The translation appeared in *The New York Times*.) He also offers...

[Read Borrowed Plumage: Polemical Essays on Translation \(Paperback\) Online](#)[Download PDF Borrowed Plumage: Polemical Essays on Translation \(Paperback\)](#)

Relevant Kindle Books



[PDF] Read Write Inc. Phonics: Grey Set 7 Non-Fiction 2 a Flight to New York (Paperback)

Click the hyperlink under to download "Read Write Inc. Phonics: Grey Set 7 Non-Fiction 2 a Flight to New York (Paperback)" PDF file.

[Download eBook »](#)



[PDF] Finally Free (Paperback)

Click the hyperlink under to download "Finally Free (Paperback)" PDF file.

[Download eBook »](#)



[PDF] The Poor Man and His Princess (Paperback)

Click the hyperlink under to download "The Poor Man and His Princess (Paperback)" PDF file.

[Download eBook »](#)



[PDF] The Three Little Pigs - Read it Yourself with Ladybird: Level 2 (Paperback)

Click the hyperlink under to download "The Three Little Pigs - Read it Yourself with Ladybird: Level 2 (Paperback)" PDF file.

[Download eBook »](#)



[PDF] Coralie (Paperback)

Click the hyperlink under to download "Coralie (Paperback)" PDF file.

[Download eBook »](#)



[PDF] ASPCA Kids: Rescue Readers: I Am Picasso (Paperback)

Click the hyperlink under to download "ASPCA Kids: Rescue Readers: I Am Picasso (Paperback)" PDF file.

[Download eBook »](#)